

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 11 (1949)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VOTRE ASSURANCE

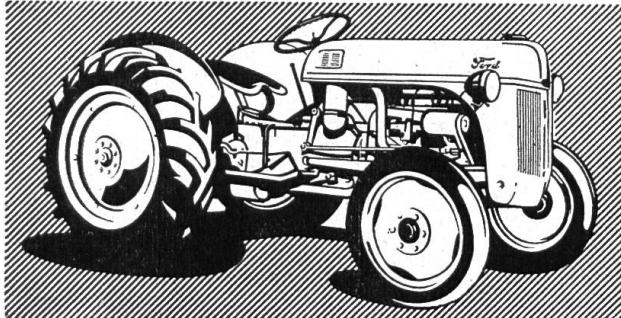
contrat

**MUTUELLE**  
**VAUDOISE ACCIDENTS**

de faveur

2, Av. Benjamin-Constant  
Lausanne

accidents-responsabilité civile  
casco • vol • caution



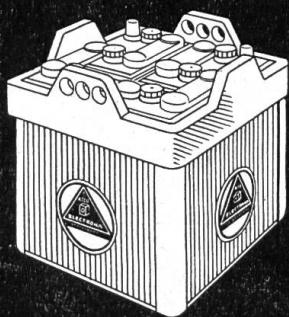
## HENRIOD FRERES

Ateliers de Constructions  
Echallens      Tél. 4.11.42

AGENCE OFFICIELLE TRACTEURS  
FORDSON

Important stock de pièces de rechange.      Charrues portées renommées.

Construction spéciale  
pour  
tracteurs «Hürlimann»:



Nous livrons également:  
Tous les autres types  
de batteries d'autos.  
Réparation de toutes  
marques.



**ELECTRONA S.A.**  
BOUDRY / NEUCHATEL  
TÉLÉPHONE (038) 64246

# ROUES

## +GF+

### pour véhicules attelés ou remorques



R 66044

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

Bureau de Lausanne: 55, Galeries du Commerce Téléphone 21512

Droit de reproduction réservé

#### «LE TRACTEUR»

Rédaction, administration et régie des annonces: Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Pestalozzistr.5, Case, Brougg/Arg. - Tél. (056) 42022. Compte postal VIII 32608 Zurich

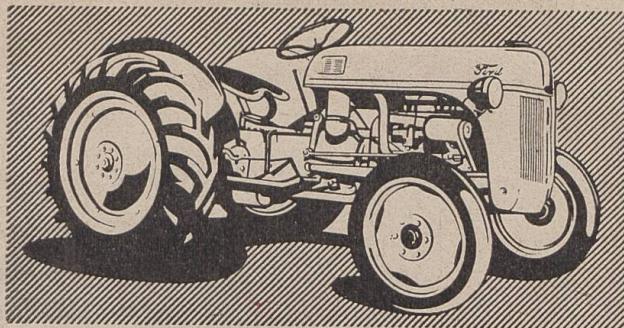
Prix d'abonnement: frs. 7.— par an **Gratuit pour les membres de l'Association** Paraît tous les mois

#### Prix d'insertion

1/1 page = frs. 95.—, 1/2 = frs. 55.—, 1/4 = frs. 30.—, 1/8 = frs. 17.50, prix réduits pour insertions à l'abonnement - Petites annonces: 1/15 page = frs. 8.—, 2/15 = frs. 15.—, 3/15 = frs. 22.—

Imprimerie: Schill & Cie., Lucerne

114 f. avec impression à 2 couleurs **Fr. 25.-**



## HENRIOD FRERES

Ateliers de Constructions

Echallens Tél. 4.11.42

AGENCE OFFICIELLE TRACTEURS  
FORDSON

Important stock de pièces de rechange. Charrues portées renommées.

114 p. a. imp. à 2 couleurs **Fr. 25.-**

## VOTRE ASSURANCE

contrat

**MUTUELLE**  
VAUDOISE ACCIDENTS

de faveur

2, Av. Benjamin-Constant  
Lausanne

accidents-responsabilité civile  
casco • vol • caution

114 p. a. imp. à 3 couleurs **Fr. 25.-**

Pour les entreprises industrielles et agricoles:

## Chars à 4 roues

à pneu avec essieu avant stable permettant de contourner jusqu'à 90° (+ brevet 256992)  
La stabilité reste invariable quel que soit l'angle des roues avant. Freins de première  
qualité agissant sur 1 ou 2 essieux.

Remorques à un essieu pour tracteurs dans l'exécution préférée, renommée solide.  
Les 2 catégories de chars sont livrables avec ou sans pont.

Remorques spéciales avec freins à air comprimé pour le transport de bois long.

20 ans d'expérience

**J. Neuhaus**

fabrique de remorques à tracteurs et chars à  
roues à pneus. **Beinwil près Muri/AG**

CONDUCTEURS  
DE TRACTEURS:

## Circulez comme il se doit

tel est le titre du fascicule No 1 des publications de  
l'association suisse de Propriétaires de Tracteurs.

16 pages. **Prix: 80 cts.** 43 illustrations en couleurs.  
11 esquisses.

Commandez cette brochure en versant fr. -90 au compte de chèques postaux VIII 32608  
(Zurich) de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs à Brougg.

*reçu*

OFFERT  
Second Impression  
en section griseurée

J. A.  
LUCERNE

*gratuit*

### Liste des présidents et gérants de nos sections romandes:

**Fribourg:** J. Marmy, La Longeraie, Estavayer-le-lac (037) 6 32 86  
A. Gisler, av. de la gare 10, Fribourg (037) 2 28 12

**Jura Bernois:** H. Salomon, «Cheval Blanc», Courtedoux (066) 6 13 02  
J. Barthoulot, «Microferme», Porrentruy (066) 6 10 30

**Neuchâtel:** E. Schwaar, Areuse (038) 6 33 04  
M. Roethlisberger, Wavre (038) 7 51 90

---

**Président central:** F. Ineichen, Sentenhof, Muri/Arg. (057) 8 11 38

**Secrétariat central:** Pestalozzistrasse 5, Brougg/Arg. (056) 4 20 22

---

### Liste des présidents et gérants des associations genevoise et vaudoise:

**Genève:** J. Dethurens, agric., Laconnex-Genève (022) 8 84 48  
E. Margand, Chemin Mancy, Vésenaz-Genève  
(022) 8 21 11

**Vaud:** F. Moinat, Collonges, Vullierens (021) 8 09 09  
Ch. Boudry, ing. méc., Morges (021) 7 21 67